

FAR one® TOOLS

- FR** *Perceuse à percussion (Notice originale)*
- EN** *Impact drill (Original manual translation)*
- DE** *Schlagbohrmaschine (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)*
- ES** *Taladro a percusion (Traducción del manual de instrucciones original)*
- IT** *Trapano a percusion (Traduzione dell'avvertenza originale)*
- PT** *Furador a percusao (Tradução do livro de instruções original)*
- NL** *Slagboormachine (Vertaling van de originele instructies)*
- EL** *Κρουστικό τρυπάνι (Πρωτότυπο εγχειρίδιο)*
- PL** *Wiertaka udarowa (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)*
- FI** *Porakone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)*
- SV** *Borrmaskin (Översättning från originalinstruktioner)*
- BU** *Ударно-пробивна машина (Превод на оригиналната инструкция)*
- DA** *Slagboremaskine (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)*
- RO** *Mașină de găurit cu percuție (Traducere din instrucțiunile originale)*
- RU** *Перкуссионный сверлильный станок (Перевод с оригинальной инструкции)*
- TU** *Vurmali matkap (Orijinal talimatlar çeviri)*
- CS** *Nárazová vrtačka (Překlad z originálního návodu)*
- SK** *Nárazová vrtačka (Překlad z originálneho návodu)*
- HE** *תוריקמ תוארומה סוגרת) תילולסמ הטרממ*
- AR** *آلة ثقوب بالقدح (تحويل النص الأصلي من دفتر العمل)*
- HU** *Ütvefűró (Fordítás az eredeti utasítások)*
- SL** *Udarni vrtnik (Prevod iz izvornih navodil)*
- ET** *Perkussioonpuur (Tõlge originaal juhiseid)*
- LV** *Smūginē grēžīmo mašina (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)*
- LT** *Rokas urbis (Vertimas iš originalių instrukcijas)*
- HR** *Bušilica udaraljki (Prijevod prema originalne upute)*



HD 13C
Simple Machine



© FAR GROUP EUROPE

115355-3-M-2020503

fartools.com

FIG. A**FIG. C**

FIG. D

1

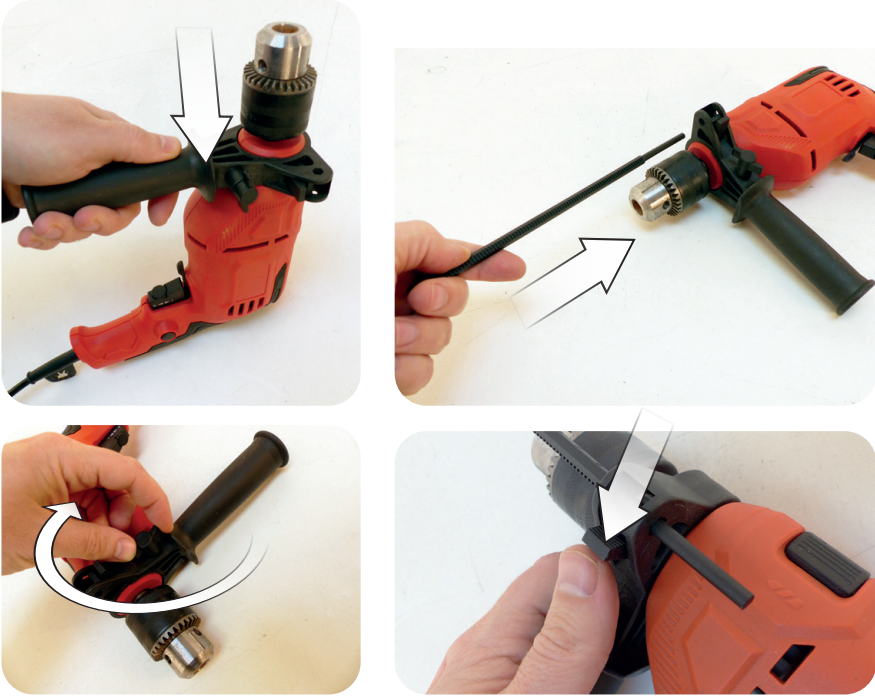
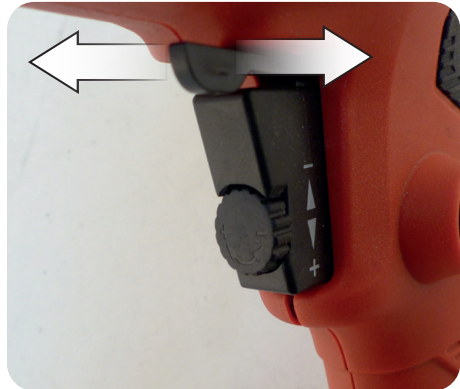
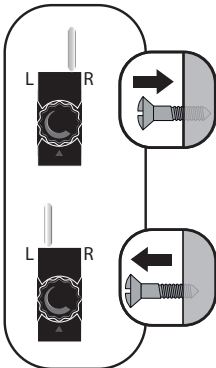
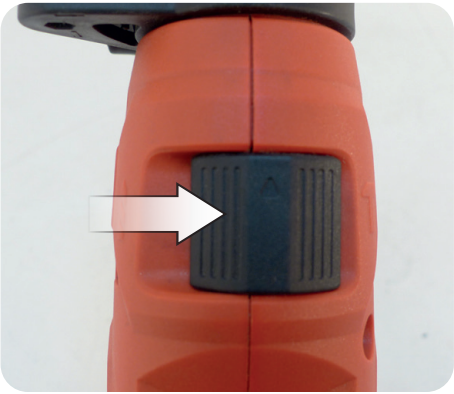
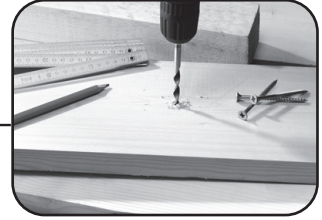


FIG. E

01

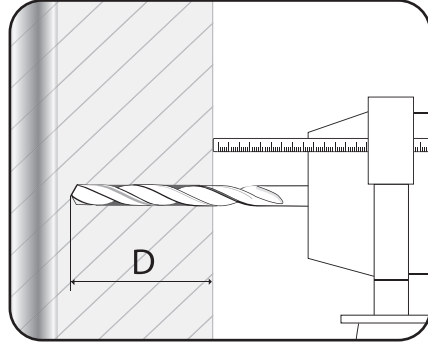
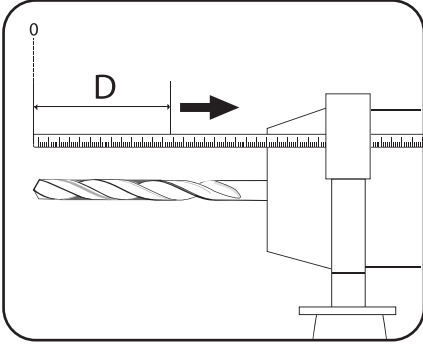


5

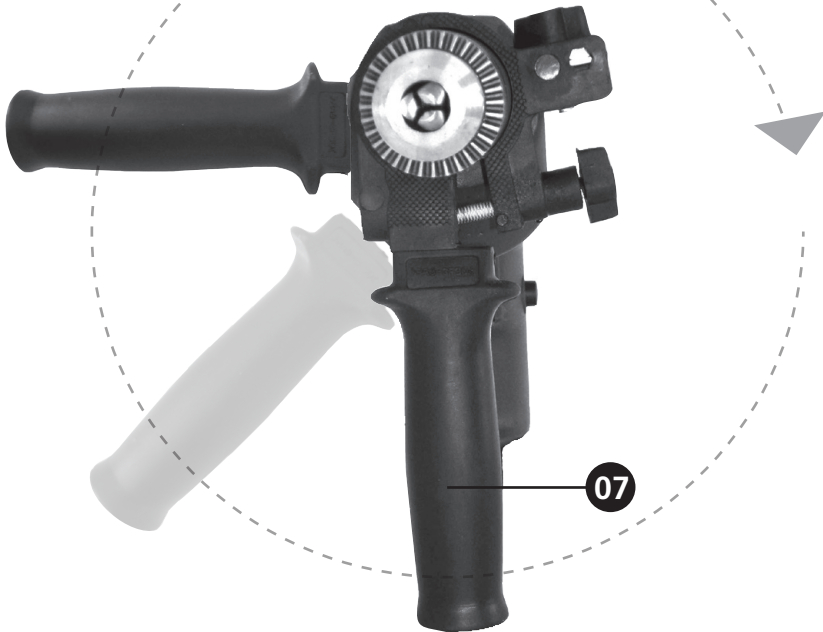


07

06



8



07

Description et repérage des organes de la machine**FIG. A & B**

- 01 Inter variateur de vitesse
- 02
- 03
- 04
- 05 Fonction percussion
- 06 Butée de profondeur
- 07 Poignée latérale
- 08 Mandrin

Contenu du carton**FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 Montage de la poignée latérale

Fonctionnalité de la machine**FIG. E**

- 01 Mise en marche, réglage de la vitesse
- 02
- 03
- 04
- 05 Fonction de perçage
- 06 Fonction percussion
- 07 Utilisation de la butée de profondeur
- 08 Utilisation de la poignée latérale

Réglages de la machine**FIG. F****Remplacement des consommables****FIG. G**

- 01 Mandrin

Remplacement des consommables**FIG. G**

- 01 L'utilisation d'accessoires adaptés et en bon état est garant d'un fonctionnement optimal.
- 02 Ne pas utiliser la fonction percussion pour le vissage ou le perçage dans des matériaux fragiles
- 03 Pour percer sur des surfaces lisses (exemple : faïence, verre, marbre), coller un morceau de bande adhésive puis repérer l'endroit où vous devez percer, puis percer. Ceci permet au foret de ne pas dévier de sa position initiale.
- 04 Toujours utiliser une cheville adaptée aux matériaux et à l'objet à fixer.

Description and location of machine parts**FIG. A & B**

- 01 Speed variator switch
- 02
- 03
- 04
- 05 Impact function
- 06 Depth stop
- 07 Side handle
- 08 Chuck

Contents of box**FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 Assembly of the side handle

Functions of the machine.**FIG. E**

- 01 Start-up of the machine, adjusting the speed
- 02
- 03
- 04
- 05 Drilling function
- 06 Impact function
- 07 Use of the depth stop
- 08 Use of the side handle

Settings of the machine**FIG. F****Replacing consumables****FIG. G**

- 01 Chuck

Maintenance, recommendations and advice**FIG. G**

- 01 The use of suitable accessories in good condition will ensure the machine operates optimally
- 02 Do not use the impact function for screwing or drilling in fragile materials
- 03 For drilling into smooth surfaces (example: tiles, glass, marble), stick a patch of adhesive tape and then locate the place where you need to drill, then drill. This will prevent the drill from slipping from its initial position
- 04 Always use a wall plug that is suitable for the material and for the object to be attached

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile**FIG. A & B**

- 01 Schalter/Drehzahlregler
- 02
- 03
- 04
- 05 Schalbohrfunktion
- 06 Tiefenanschlag
- 07 Seitlicher Handgriff
- 08 Spannfutter

Inhalt der Verpackung**FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 Anbringen des seitlichen Handgriffs

Funktionen der Maschine**FIG. E**

- 01 Einschalten, Drehzahl einstellen
- 02
- 03
- 04
- 05 Bohrfunktion
- 06 Schlagbohrfunktion
- 07 Benutzung des Tiefenanschlags
- 08 Benutzung des seitlichen Handgriffs

Einstellungen der Maschine**FIG. F****Auswechseln der Verschleißteile****FIG. G**

- 01 Spannfutter

Wartung und Empfehlungen zur Benutzung**FIG. G**

- 01 Die Benutzung angemessener und einwandfreier Zubehörteile ist Voraussetzung für ein einwandfreies Ergebnis.
- 02 Die Schlagbohrfunktion nicht beim Schrauben und Bohren in empfindlichem Werkstoff verwenden.
- 03 Zum sicheren Ansetzen des Bohrers auf glatter Oberfläche (Fliesen, Glas, Marmor usw. an der Bohrstelle einen Klebestreifen anbringen und darauf die Stelle des Bohrlochs markieren. Damit wird ein Abrutschen verhindert.
- 04 Immer einen Dübel verwenden, der für das Baumaterial und das zu befestigende Teil geeignet ist.

Descripción y localización de las piezas de la máquina**FIG. A & B**

- 01 Intervariador de velocidad
- 02
- 03
- 04
- 05 Función percusión
- 06 Tope de profundidad
- 07 Empuñadura lateral
- 08 Mandril

Contenido del cartón**FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 Montaje de la empuñadura lateral

Funcionalidad de la máquina**FIG. E**

- 01 Puesta en marcha, ajuste de la velocidad
- 02
- 03
- 04
- 05 Función taladrado
- 06 Función percusión
- 07 Utilización del tope de profundidad
- 08 Utilización de la empuñadura lateral

Ajustes de la máquina**FIG. F****Cambio de los consumibles****FIG. G**

- 01 Mandril

Mantenimiento, recomendaciones y consejos**FIG. G**

- 01 La utilización de accesorios adecuados y en buen estado garantiza un funcionamiento óptimo
- 02 No utilizar la función percusión para atornillar o taladrar en materiales frágiles
- 03 Para taladrar en superficies lisas (ejemplo: loza, vidrio, mármol), pegar un trozo de banda adhesiva y localizar el lugar donde tiene que taladrar y taladrar. Esto permite que la broca no desvíe de su posición inicial
- 04 Utilizar siempre una clavija adecuada a los materiales y al objeto que se tiene que fijar

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina**FIG. A & B**

- 01 Intervariatore della velocità
- 02
- 03
- 04
- 05 Funzione percussione
- 06 Finecorsa di profondità
- 07 Maniglia laterale
- 08 Mandrino

Contenuto della scatola**FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 Montaggio della maniglia laterale

Funzionalità della macchina**FIG. E**

- 01 Avvio, regolazione della velocità
- 02
- 03
- 04
- 05 Funzione trapanatura
- 06 Funzione percussione
- 07 Utilizzazione del finecorsa di profondità
- 08 Utilizzazione della maniglia laterale

Regolazioni della macchina**FIG. F****Sostituzione dei pezzi di ricambio****FIG. G**

- 01 Mandrino

Manutenzione, raccomandazioni e consigli**FIG. G**

- 01 L'utilizzazione di accessori adatti e il buono stato garantiscono un funzionamento ottimale
- 02 Non utilizzare la funzione percussione per l'avvitamento o la trapanatura di materiali fragili
- 03 Per forare le superfici lisce (esempio: maioliche, vetro, marmo), incollare un pezzo di nastro adesivo poi localizzare il punto dove dovete forare e forare. Ciò permette alla punta di non deviare dalla sua posizione iniziale
- 04 Utilizzare sempre un chiodo adatto ai materiali e all'oggetto da fissare

Descrição e identificação dos órgãos da máquina**FIG. A & B**

- 01 Interruptor variador de velocidade
- 02
- 03
- 04
- 05 Função de percussão
- 06 Fim de curso de profundidade
- 07 Pega lateral
- 08 Mandril

Conteúdo da caixa**FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Montagem da pega lateral

Funcionalidade da máquina**FIG. E**

- 01 Accionamento, ajuste da velocidade
- 02
- 03
- 04
- 05 Função de perfuração
- 06 Função de percussão
- 07 Utilização do fim de curso de profundidade
- 08 Utilização da pega lateral

Ajustes da máquina**FIG. F****Substituição de consumíveis****FIG. G**

- 01 Mandril

Manutenção preventiva, recomendações e conselhos**FIG. G**

- 01 A utilização de acessórios adaptados e em boas condições é a garantia de um funcionamento ideal
- 02 Não utilizar a função de percussão para o aparafusamento ou a perfuração de materiais frágeis
- 03 Para perfurar superfícies lisas (ex.: loiça, vidro, mármore), colar um pedaço de fita adesiva e marcar o local do furo antes de furar. Isto permite que a broca não se desvie do seu curso inicial
- 04 Utilizar sempre buchas adaptadas aos materiais e objectos a fixar

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine**FIG. A & B**

- 01 Nter toerenregelaar
- 02
- 03
- 04
- 05 Slagfunctie
- 06 Diepte aanslag
- 07 Zijhandvat
- 08 Spaninrichting

Inhoud van het karton**FIG. C****Assemblage van de machine****FIG. D**

- 01 Montage van het zijhandvat

Functionaliteit van de machine**FIG. E**

- 01 Aanzetten, afstelling van de versnelling
- 02
- 03
- 04
- 05 Boorfunctie
- 06 Slagfunctie
- 07 Gebruik van de diepte aanslag
- 08 Gebruik van het zijhandvat

Afstellingen van de machine**FIG. F****Vervanging van de accessoires****FIG. G**

- 01 Spaninrichting

Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen**FIG. G**

- 01 Het gebruik van de aangepaste accessoires in goede staat waarborgt een optimale werking
- 02 De slagfunctie niet gebruiken voor het vastschroeven of boren in breekbare materialen
- 03 Om te boren op gladde oppervlakken (bijvoorbeeld : aardewerk, glas, marmer), plak een stuk plakband, vervolgens bepaal de plaats waar je moet boren, en boor dan. Dat laat de boor toe niet af te wijken van zijn aanvankelijke positie
- 04 Steeds een bout gebruiken die is aangepast aan de materialen en aan het vast te maken voorwerp

Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής**FIG. A & B**

- 01 Διακόπτης ρύθμισης ταχύτητας
- 02
- 03
- 04
- 05 Κρούση
- 06 Οδηγός βάθους
- 07 Πλάγια χειρολαβή
- 08 Τσοκ

Περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού**FIG. C****συναρμολόγηση της μηχανής****FIG. D**

- 01 μοντάρισμα της πλάγιας χειρολαβής

Λειτουργικότητα της μηχανής**FIG. E**

- 01 Θέση σε κίνηση, ρύθμιση ταχύτητας
- 02
- 03
- 04
- 05 Διάτρηση
- 06 Κρούση
- 07 Χρήση του οδηγού βάθους
- 08 Χρήση της πλάγιας χειρολαβής

Ρυθμίσεις της μηχανής**FIG. F****αντικατάσταση των αναλώσιμων****FIG. G**

- 01 Τσοκ

συντήρηση, υποδείξεις και συμβουλές**FIG. G**

- 01 Η χρήση των κατάλληλων και σε καλή κατάσταση εξαρτημάτων εγγυάται τη μέγιστη δυνατή λειτουργία
- 02 Αυτό επιτρέπει στο τρυπάνι να μην παρεκκλίνει από την αρχική του θέση
- 03 Μη χρησιμοποιείτε την κρουστική λειτουργία για το βίδωμα ή τη διάτρηση σε εύθραυστα υλικά/ Για να τρυπήσετε επάνω σε λείες επιφάνειες (παράδειγμα : πορσελάνη, γυαλί, μάρμαρο) , κολλήστε ένα κομμάτι κολλητικής ταινίας, στη συνέχεια εντοπίστε το σημείο όπου θέλετε να τρυπήσετε και τέλος τρυπήστε
- 04 Χρησιμοποιείτε πάντα μια σφήνα που να προσαρμόζεται επάνω στα υλικά και το αντικείμενο που θέλετε να στερεώσετε

Opis i oznaczenie elementów urządzenia**FIG. A & B**

- 01 IWyłącznik - regulator prędkości
- 02
- 03
- 04
- 05 Uda
- 06 Ogranicznik głębokości
- 07 Uchwyt boczny
- 08 Głowica

Wartość opakowania**FIG. C****Montaż maszyny****FIG. D**

- 01 Montaż uchwytu bocznego

Unkcje maszyny**FIG. E**

- 01 Uruchomienie, regulacja prędkości
- 02
- 03
- 04
- 05 Funkcja wiertarki
- 06 Udar
- 07 Używanie ogranicznika głębokości
- 08 Używanie uchwytu bocznego

Regulacja maszyny**FIG. F****Wymiana elementów zużywających się****FIG. G**

- 01 Głowica

Konserwacja, zalecenia i rady**FIG. G**

- 01 Stosowanie dostosowanych akcesoriów w dobrym stanie stanowi gwarancję optymalnego działania
- 02 Nie używać funkcji udaru przy przykręcaniu lub wierceniu w delikatnych materiałach
- 03 Przy wierceniu na gładkich powierzchniach (na przykład: fajans, szkło, marmur), należy przykleić kawałek taśmy samoprzylepnej, zaznaczyć miejsce do wykonania otworu i wywiercić otwór. Umożliwia to zachowanie pozycji początkowej
- 04 Zawsze stosować kołek dostosowany do materiału i mocowanego elementu

Laitteen osien kuvaus ja sijainti**FIG. A & B**

- 01 Inter invertteri
- 02
- 03
- 04
- 05 Momentin valinta
- 06 Iskukäyttö
- 07 Syvyysvaste
- 08 Sivukahva

Aatikon sisältö**FIG. C****Laitteen kokoaminen****FIG. D**

- 01 Sivukahvan asennus

Laitteen toiminta**FIG. E**

- 01 Käynnistys, nopeudensäätö
- 02
- 03
- 04
- 05 Porauskäyttö
- 06 Iskukäyttö
- 07 Syvyysvasteen käyttö
- 08 Sivukahvan käyttö

Koneen säädöt**FIG. F****Kuluvien osien vaihto****FIG. G**

- 01 Istukka

Hoito, suosituksia ja ohjeita**FIG. G**

- 01 Sopivien ja hyväkuntoisten lisälaitteiden käyttö takaa laitteen parhaan toiminnan
- 02 Älä käytä iskukäyttöä ruuvattessasi ja poratessasi hauraita materiaaleja
- 03 Porattaessa sileitä pintoja (esimerkiksi fajanssia, lasia, marmoria) liimaa pala liimanauhaa, jotta voit merkitä porattavan paikan, poraa sitten. Näin terä ei poikkea alkuperäisestä paikasta
- 04 Käytä aina materiaalille ja kiinnitettävälle kappaleelle sopivia tappeja

A Beskrivning och märkning av maskinens delar**FIG. A & B**

- 01 IBrytare/ steglös varvtalsreglering
- 02
- 03
- 04
- 05 Slagfunktion
- 06 Borrdjupsanslag
- 07 Sidohandtag
- 08 Chuck

Innehåll i kartongen**FIG. C****Montering av maskinen****FIG. D**

- 01 Montering av sidohandtag

Maskinens funktion**FIG. E**

- 01 Start, inställning av hastigheten
- 02
- 03
- 04
- 05 Borrfunktion
- 06 Slagfunktion
- 07 Användning av sidohandtag
- 08 Användning av borrdjupsanslag

Maskinens inställningar**FIG. F****Byte av förbrukningsmedel****FIG. G**

- 01 Chuck

Underhåll och rekommendationer**FIG. G**

- 01 Om man använder anpassade tillbehör av god kvalitet garanteras optimal funktion
- 02 Använd inte slagfunktionen för skruvning eller borrar i ömtåliga material
- 03 För att borra på glatta ytor (exempelvis glaserat lergods, glas och marmor) fäster man en bit tejp och märker därefter ut borrarpunkten och borrar. Då glider inte borren iväg
- 04 Använd alltid plugg anpassad till materialet och föremålet som ska fästas

Описание и местоположение на частите на машината**FIG. A & B**

- 01 Интер вариатор на скоростта
- 02
- 03
- 04
- 05 Функция удар
- 06 Ограничител на дълбочина
- 07 Странична дръжка
- 08 Бургия

съдържание на кутията**FIG. C****сглобяване на машината****FIG. D**

- 01 Монтаж на страничната дръжка

функциониране на машината**FIG. E**

- 01 Стартиране, настройка на скоростта
- 02
- 03
- 04
- 05 Функция пробиване на дупки
- 06 Функция удар
- 07 Използване на ограничител на дълбочина
- 08 Използване на страничната дръжка

Настройки на машината**FIG. F****Substituição de consumíveis****FIG. G**

- 01 Бургия

Manutenção preventiva, recomendações e conselhos**FIG. G**

- 01 Използването на подходящите аксесоари в добро състояние е гаранция за оптимално функциониране
- 02 Не използвайте функцията удар за завинтване или пробиване на дупки на крехки материали
- 03 За пробиване на гладки повърхности (например: фаянс, стъкло, мрамор), залепете парче тиксо, за да обозначите мястото, където трябва да пробивате и след това пробийте. Това позволява на малък свредел да не променя първоначалната си позиция
- 04 Винаги използвайте нит, подходящ за материалите и предмета, който трябва да се фиксира.

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer**FIG. A & B**

- 01 Inter hastighedsvælge
- 02
- 03
- 04
- 05 Funktion med slag
- 06 Dybdestop
- 07 Håndtag i siden
- 08 Dorn

Papkassens indhold**FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 Montering af håndtag i siden

Maskinens virkemåde**FIG. E**

- 01 Opstart, indstilling af hastighed
- 02
- 03
- 04
- 05 Borefunktion
- 06 Funktion med slag
- 07 Brug af dybdestop
- 08 Brug af håndtag i siden

Maskinens indstillinger**FIG. F****Udskiftning af forbrugsartikler****FIG. G**

- 01 Dorn

Vedligeholdelse, anbefalinger og gode råd**FIG. G**

- 01 Brug af velegnede tilbehørsdele i god stand sikrer en optimal virkemåde
- 02 Brug ikke funktionen med slag til skruring eller afskruring eller boring i sarte materialer
- 03 For at bore i glatte overflader (f.eks. fajance, glas, marmor): sæt et stykke selvklæbende bånd på, afmærk det sted, hvor der skal bores og bor derefter hul. På denne måde undgår man at boret glider væk fra sin oprindelige position
- 04 Brug altid rawlplugs, der er velegnede til materialerne og den genstand, der skal sættes op

Descrierea și identificarea organelor de mașină**FIG. A & B**

- 01 Întrerupător variator de viteză
- 02
- 03
- 04
- 05 Funcție de percuție
- 06 Limitor de adâncime
- 07 Manetă laterală
- 08 Mandrină

Conținutul cartonului**FIG. C****Asamblarea mașinii****FIG. D**

- 01 Montarea manetei laterale

Funcționarea mașinii**FIG. E**

- 01 Punerea în funcțiune, reglarea vitezei
- 02
- 03
- 04
- 05 Funcția de perforare
- 06 Funcția de percuție
- 07 Utilizarea limitorului de adâncime
- 08 Utilizarea manetei laterale

Reglașele mașinii**FIG. F****Înlocuirea consumabilelor****FIG. G**

- 01 Mandrină

Întreținere, recomandări și sfaturi**FIG. G**

- 01 Utilizarea de accesorii adaptate și în bună stare reprezintă o garanție pentru funcționarea optimă
- 02 Nu utilizați funcția de percuție pentru înșurubarea sau perforarea în materialele fragile
- 03 Pentru a perfora suprafețe netede (exemplu: faianță, sticlă, marmură), lipiți o bucată de bandă adezivă, determinați locul unde trebuie să perforați, apoi perforați. Aceasta permite mașinii de găurit să nu devieze din poziția inițială
- 04 Utilizați întotdeauna un element de fixare adaptat materialelor și obiectului care trebuie fixat

описание и маркировка элементов машины**FIG. A & B**

- 01 Переключатель с вариатором скорости
- 02
- 03
- 04
- 05 Функция импульса
- 06 Ограничитель глубины
- 07 Боковая ручка
- 08 Патрон

Содержимое коробки**FIG. C****Сборка машины****FIG. D**

- 01 Монтаж боковой рукоятки

функциональность машины**FIG. E**

- 01 Запуск, регулировка скорости
- 02
- 03
- 04
- 05 Функция сверления
- 06 Функция импульса
- 07 Использование боковые ручки
- 08 Использование боковой ручки

Регулировка машины**FIG. F****Замена расходных материалов****FIG. G**

- 01 Патрон

Техобслуживание, рекомендации и советы**FIG. G**

- 01 Использование соответствующих и находящихся в хорошем состоянии аксессуаров является гарантом оптимального функционирования
- 02 Не использовать импульсную функцию для завинчивания или сверления хрупких материалов
- 03 Для сверления гладких поверхностей (пример: фаянс, стекло, мрамор) необходимо сначала приклеить кусочек клеящейся ленты для пометки места, где вы должны сверлить, затем - сверлить. Это позволяет сверлу не отклоняться от начального положения
- 04 Всегда использовать штифт, соответствующий материалам и фиксируемому предмету.

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması**FIG. A & B**

- 01 Hız değıştiricisi
- 02
- 03
- 04
- 05 Darbe işlevi
- 06 Derinlik dayanağı
- 07 Yan kulp
- 08 Mandren

Kartonun içeriđi**FIG. C****Makinenin montajı****FIG. D**

- 01 Yan kulbun takılması

Makinenin kullanışlılıđı.**FIG. E**

- 01 Çalıştırma, hız ayarı
- 02
- 03
- 04
- 05 Delme işlevi
- 06 Darbe işlevi
- 07 Derinlik dayanağının kullanılması
- 08 Yan kulbun kullanılması

Makinenin ayarları**FIG. F****Tüketim malzemelerinin değıştirilmesi****FIG. G**

- 01 Mandren

Bakım, tavsiyeler ve öğütler**FIG. G**

- 01 Uygun ve iyi durumdaki aksesuarların kullanımını en iyi işleyişin güvencesidir
- 02 Darbe işlevini kırılğan malzemeler üzerinde vidalama ve delme işlemleri yaparken kullanmayın
- 03 Pürüzsüz yüzeyleri (örneğin : fayans, cam, mermer) delmek için, üzerine yapışkan bir bant yapıştırın sonra da deleceğiniz yeri işaretleyip delin. Bu, matkap ucunun başlangıç konumundan sapmamasını sağlar
- 04 Daima sabitleştirilecek malzemelere ve nesneye uygun bir cıvata kullanın

POPIS A OZNAČENÍ SOUČÁSTÍ STROJE

FIG. A & B

- 01 VARIÁTOR RYCHLOSTI
- 02
- 03
- 04
- 05 FUNKCE ÚDERU
- 06 HLOUBKOVÁ ZARÁŽKA
- 07 BOČNÍ DRŽADLO
- 08 RAZNÍK

OBSAH KRABICE

FIG. C

MONTÁŽ STROJE

FIG. D

- 01 MONTÁŽ BOČNÍHO DRŽADLA

CHOD STROJE

FIG. E

- 01 SPUŠTĚNÍ, NASTAVENÍ RYCHLOSTI
- 02
- 03
- 04
- 05 FUNKCE PROVRTÁNÍ
- 06 FUNKCE ÚDERU
- 07 POUŽITÍ HLOUBKOVÉ ZARÁŽKY
- 08 POUŽITÍ BOČNÍHO DRŽADLA

SEŘÍZENÍ STROJE

FIG. F

VÝMĚNA KOMPONENTŮ

FIG. G

- 01 RAZNÍK

ÚDRŽBA, DOPORUČENÍ, RADY

FIG. G

- 01 POUŽITÍ ADAPTOVANÉHO PŘÍSLUŠENSTVÍ V DOBRÉM STAVU JE ZÁRUKOU OPTIMÁLNÍHO FUNKOVÁNÍ
- 02 NEPOUŽÍVEJTE FUNKCI ÚDERU PŘI NAVRTÁVÁNÍ NEBO PROVRTÁVÁNÍ KŘEHKÝCH MATERIÁLŮ
- 03 PŘI VRTÁNÍ NA HLADKÝCH POVRŠÍCH (NAPŘ.: KAMENINA, SKLO, MRAMOR) NALEPTE KOUSEK LEPIČÍ PÁSKY, POTOM VYZNAČTE MÍSTO, KDE BYSTE MĚLI VRTAT, PAK VRTEJTE. TO UMOŽNÍ VRTÁKU, ABY SE NEVYCHÝLIL ZE SVÉ PŮVODNÍ POZICE
- 04 VŽDY POUŽÍVEJTE HMOŽDINKU URČENOU NA MATERIÁLY A PŘEDMĚTY, KTERÉ SE MAJÍ UPEVNIT

POPIS A OZNAČENIE SÚČASŤÍ STROJA

FIG. A & B

- 01 VARIÁTOR RÝCHLOSTI
- 02
- 03
- 04
- 05 FUNKCIA ÚDERU
- 06 HÍLBKOVÁ ZARÁŽKA
- 07 BOČNÉ DRŽADLO
- 08 RAZIDLO

OBSAH KRABICE

FIG. C

MONTÁŽ STROJA

FIG. D

- 01 MONTÁŽ BOČNÉHO DRŽADLA

CHOD STROJA

FIG. E

- 01 SPUSTENIE, NASTAVENIE RÝCHLOSTI
- 02
- 03
- 04
- 05 FUNKCIA PREVŔTANIA
- 06 FUNKCIA ÚDERU
- 07 POUŽITIE HÍLBKOVEJ ZARÁŽKY
- 08 POUŽITIE BOČNÉHO DRŽADLA

NASTAVENIE STROJA

FIG. F

VÝMENA KOMPONENTOV

FIG. G

- 01 CHUCK

ÚDRŽBA, ODPORÚČANIA, RADY

FIG. G

- 01 POUŽITIE ADAPTOVANÉHO PŘÍSLUŠENSTVA V DOBRÉM STAVE JE ZÁRUKOU OPTIMÁLNEHO FUNKOVANIA
- 02 NEPOUŽÍVAJTE FUNKCIU ÚDERU PRI NAVRTÁVANÍ ALEBO PREVŔTÁVANÍ KŘEHKÝCH MATERIÁLŮV
- 03 PRI VRTÁNÍ NA HLADKÝCH POVRCHOCH (NAPR.: KAMENINA, SKLO, MRAMOR) NALEPTE KÚSOK LEPIACEJ PÁSKY, POTOM VYZNAČTE MIESTO, KDE BY STE MALI VRTAŤ, POTOM VŔTAJTE. TO UMOŽNÍ VRTÁKU, ABY SA NEVYCHÝLIL ZO SVOJEJ PŮVODNEJ POZÍCIE
- 04 VŽDY POUŽÍVAJTE PRÍCHYTKU URČENÚ PRE MATERIÁLY A PREDMETY, KTORÉ SA MAJÚ UPEVNÍŤ

תיאור ואיתור מכללי המכונה

FIG. A & B

- 01 ממיר מהירות פנימי
- 02
- 03
- 04
- 05 פעולת הנקישה
- 06 מקבע העומק
- 07 ידית צדדית
- 08 נרתיק

תכולות תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- 01 הרכבת הידית הצדדית

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- 01 התנעה, כיוון המהירות
- 02
- 03
- 04
- 05 פעולת הקדיחה
- 06 פעולת הנקישה
- 07 שימוש במקבע עומק
- 08 שימוש בידיית הצדדית

כיווני המכונה

FIG. F

החלפה של פריטים מתכלים

FIG. G

- 01 קא'צ

ועצות הממצאות, אחזקה

FIG. G

- 01 מתאימים ותקינים מבטיח פעולה מיטבית שימוש באבזרים
- 02 הנקישה להברכה או לקדיחה בחומרים שביירים א להשתמש בפרועולת
- 03 כלי חרס, זכוכית, שיש) יש להדביק פיסה של סרט כדי לקדוח בשטחיסחלקים (בגון: עונה קדיחה ולבסוף לקדוח. הדבר מאפשר למקדח דביק, לאחר מכן לאתראת המקום לא לסטות ממצבו התחלתי
- 04 ביתד המתאימה לחומרים ולחפץ טעון דפינה יש להשתמש תמיד

תوصיף و تح ديد أجزاء لآلة

FIG. A & B

- 01 مفتاح تنويغ السرعة
- 02
- 03
- 04
- 05 وظيفة الطرق
- 06 مصدر العمق
- 07 مقبض جانبي
- 08 ظرف

محتوى الكرتون

FIG. C

مكونات الآلة

FIG. D

- 01 تركيب المقبض الجانبي

جاهزية الآلة.

FIG. E

- 01 تشغيل و ضبط السرعة
- 02
- 03
- 04
- 05 وظيفة التخريم
- 06 وظيفة الطرق
- 07 استعمال مصدر العمق
- 08 استعمال المقبض الجانبي

ضبط وظيف الآلة.

FIG. F

استبدال المستهلكات.

FIG. G

- 01 ظرف

تنظيف و صيانة.

FIG. G

- 01 وفي حالة جيدة يضمن الاستغلال الأمثل للآلة استعمال ملحاق مناسب
- 02 مواد رهيبة أو تشببت المسامير الملولبة عليها لا تستعمل بوظيفة الطرق لتقوب
- 03 أو الدخام مثلاً، وضع عليها قطعة من الشريط الأسطح الزائفة الخزف المصقول أو الزجاج قبل تخريم
- عدم انحراف السكين عن وضعها الابتدائي لكي تحدد مكان التخريم. هذه العملية تضمن اللصق
- 04 مناسب للمواد والأشياء التي تريد تشببتاها استعمال دائم أو تد إسناد

A GÉP ALKOTÓELEMEINEK LEÍRÁSA ÉS BEAZONOSÍTÁSA

FIG. A & B

- 01 SEBESSÉGSZABÁLYOZÓ KAPCSOLÓ
- 02
- 03
- 04
- 05 ÜTVEFÚRÓ FUNKCIÓ
- 06 MÉLYSÉG-ÜTKÖZŐ
- 07 OLDALFOGANTYÚ
- 08 TOKMÁNY

A DOBOZ TARTALMA

FIG. C

A GÉP ÖSSZESZERELÉSE

FIG. D

- 01 OLDALFOGANTYÚ FELSZERELÉSE

A GÉP MŰKÖDÉSE

FIG. E

- 01 BEINDÍTÁS, SEBESSÉG BEÁLLÍTÁSA
- 02
- 03
- 04
- 05 FÚRÓ FUNKCIÓ
- 06 ÜTVEFÚRÓ FUNKCIÓ
- 07 MÉLYSÉG-ÜTKÖZŐ HASZNÁLATA
- 08 OLDALFOGANTYÚ HASZNÁLATA

A GÉP BEÁLLÍTÁSA

FIG. F

FOGYÓANYAGOK CSERÉJE

FIG. G

- 01 TOKMÁNY

KARBANTARTÁS, JAVASLATOK ÉS TANÁCSOK

FIG. G

- 01 A MEGFELELO ÉS JÓ ÁLLAPOTBAN LÉVO KIEGÉSZÍTŐK HASZNÁLATA GARANTÁLJA AZ OPTIMÁLIS MŰKÖDÉST
- 02 TÖRÉKENY ANYAGOK FÚRÁSÁNÁL VAGY CSAVARÓZÁSÁNÁL NE HASZNÁLJA AZ ÜTVEFÚRÓ FUNKCIÓT
- 03 SIMA FELÜLETEK (PL.: FAJANSZ, ÜVEG, MÁRVÁNY) FÚRÁSÁNÁL RAGASSZON FEL EGY DARAB RAGASZTÓSZALAGOT, AZTÁN JELÖLJE MEG A FÚRANDÓ HELYET, MAJD FÚRJA KI. EZÁLTAL A FÚRÓ NEM TÉR EL EREDETI HELYZETÉTŐL
- 04 MINDIG HASZNÁLJON AZ ANYAGOKNAK ÉS A RÖGZÍTENDO TÁRGYNAK MEGFELELO CSAPSZEGET

OPIS IN OZNAČITEV SKLOPOV STROJA

FIG. A & B

- 01 STIKALO FREKVENČNI PRETVORNIK
- 02
- 03
- 04
- 05 FUNKCIJA UDARJANJA
- 06 GLOBINSKI OMEJILEC
- 07 STRANSKI ROČAJ
- 08 PREBIJALO

VSEBINA KARTONA

FIG. C

ŠESTAVA STROJA

FIG. D

- 01 MONTAŽA STRANSKEGA ROČAJA

FUNKCIONALNOST STROJA

FIG. E

- 01 VKLOP DELOVANJA, NASTAVITEV HITROSTI
- 02
- 03
- 04
- 05 FUNKCIJA VRTANJA
- 06 FUNKCIJA UDARJANJA
- 07 UPORABA GLOBINSKEGA OMEJILCA
- 08 UPORABA STRANSKEGA ROČAJA

NASTAVITVE STROJA

FIG. F

MENJAVA POTROŠNIH DELOV

FIG. G

- 01 PREBIJALO

VZDRŽEVANJE, PRIPOROČILA IN NASVETI

FIG. G

- 01 UPORABA USTREZNIH IN NEPOŠKODOVANIH DODATKOV JE JAMSTVO ZA OPTIMALNO DELOVANJE
- 02 FUNKCIJE UDARJANJA NE UPORABLJAMO ZA PRIVIJANJE ALI VRTANJE PRI KRHKIH MATERIALIH
- 03 PRI VRTANJU V GLADKE POVRŠINE (PRIMER : POLPORCELAN, STEKLO, MARMOR) NALEPIMO KOS LEPILNEGA TRAKU, NATO OZNAČIMO MESTO, KJER MORAMO VRTATI, NATO VRTAMO. NA TA NAČIN SVEDER NE BO ZDRSNIL IZ SVOJE ZACETNE POZICIJE
- 04 VEDNO UPORABIMO ZAGOZDO, KI USTREZA MATERIALOM IN PREDMETU, KI GA FIKSIRAMO

MASINA OSADE KIRJELDUS JA ERISTAMINE

FIG. A & B

- 01 KIIRUSEMUUTMISE REGULEERIIJA
- 02
- 03
- 04
- 05 PERKUSSIOONIFUNKTSIOON
- 06 SÜGAVUSETÕKE
- 07 KÜLGKÄEPIDE
- 08 PUURIHOIDIK

KARBI SISU

FIG. C

MASINA KOKKUPANEK

FIG. D

- 01 KÄEPIDEME KOKKUPANEK

MASINA FUNKTSIONAALSUS

FIG. E

- 01 KÄIVITAMINE, KIIRUSE REGULEERIMINE
- 02
- 03
- 04
- 05 PUURIMISFUNKTSIOON
- 06 PERKUSSIOONIFUNKTSIOON
- 07 SÜGAVUSTÕKKE KASUTAMINE
- 08 KÜLGKÄEPIDEME KASUTAMINE

MASINA SEADED

FIG. F

KULUVATE OSADE ASENDAMINE

FIG. G

- 01 PUURIHOIDIK
- HOOLDUS, SOOVITUSED JA NÕUANDED**
- FIG. G**
- 01 SOBIVATE JA TERVETE TARVIKUTE KASUTAMINE ON OPTIMAALSE FUNKTSIONEERIMISE GARANTIISK
 - 02 PERKUSSIOONIFUNKTSIOONI KERGESTIPURUNEVATESSE MATERJALIDESSE KRUVIMISEKS JA PUURIMISEKS MITTE KASUTADA
 - 03 SILEDATESSE PINDADESSE PUURIMISEKS (NÄITEKS FAJANS, KLAAS, MARMOR) LIIMIDA SELLE PEALE KLEEPLINDI TÜKK, SEEJÄREL TEHA KINDLAKS KOHT, MIDA SOOVITE PUURIDA, SEEJÄREL PUURIDA. SEE VÕIMALDAB PUURYPEAL ALGASENDIST MITTE KÕRVALE
 - 04 ALATI KASUTADA MATERJALILE JA KINNITATAVALE OBJEKTILE VASTAVAT TIHENDIT

MAŠĪNAS SASTĀVDAĻU APRAKSTS UN UZSTĀDĪŠANA

FIG. A & B

- 01 IEKŠĒJAIS ĀTRUMA PĀRSLĒDZĒJS
- 02
- 03
- 04
- 05 PERKUSIJAS FUNKCIJA
- 06 TRIECIENA FUNKCIJA
- 07 SĀNU ROKTURIS
- 08 SPĪĻPATRONA

KASTES SATURS

FIG. C

MAŠĪNAS MONTĀŽA

FIG. D

- 01 SĀNU ROKTURA UZSTĀDĪŠANA

MAŠĪNAS FUNKCIONALITĀTE

FIG. E

- 01 IEDARBINĀŠANA, ĀTRUMA REGULĒŠANA
- 02
- 03
- 04
- 05 SAVIENOJUMA REGULĒŠANA
- 06 TRIECIENA FUNKCIJA
- 07 DZIĻUMA ATZĪMES IZMANTOŠANA
- 08 SĀNU ROKTURA IZMANTOŠANA

MAŠĪNAS REGULĒŠANA

FIG. F

AIZVIETOT PATĒRĒTĀS SASTĀVDAĻAS

FIG. G

- 01 SPĪĻPATRONA
- APKOPE, REKOMENDĀCIJAS UN PADOMI**
- FIG. G**
- 01 PIEMĒROTU PIEDERUMU, KAS IR LABĀ STĀVOKLĪ LIETOŠANA IR OPTIMĀLAS FUNKCIONĒŠANAS GARANTS
 - 02 NELIETOT TRIECIENA FUNKCIJU LAI PIESKRŪVĒTU VAI CAURURBTU TRAUŠLUS MATERIĀĻUS
 - 03 LAI CAURURBTU GLUDAS VIRSMAS (KĀ PIEM. FAJANSU, STIKLU VAI MARMORU), PIELĪMĒT LĪMLENTES SLOKSNI VIETĀ KUR JŪS VĒLATIES URBT, TAD URBIET. TAS ATĻAUJ URBIM NEMAINĪT TĀ SĀKOTNĒJO POZĪCIJU
 - 04 VIENMĒR IZMANTOJIET TO UZGALI, KAS IR PIEMĒROTS MATERIĀĻAM UN PRIEKŠMETAM

APRAŠYMAS IR MAŠINOS DETALIŲ

FIG. A & B

- 01 I GREIČIO POKYČIAI
- 02
- 03
- 04
- 05 PERKUSIJOS FUNKCIONAVIMAS
- 06 GYLIO KAUPIMAS
- 07 ŠONINĖ RANKINĖ
- 08 PRAKALAS

KARTONO SUDĖTIS

FIG. C

MAŠINOS SURINKIMAS

FIG. D

- 01 ŠONINĖS RANKENOS SUMONTAVIMAS

IJUNGIMAS, GREIČIO REGULIAVIMAS

FIG. E

- 01 IJUNGIMAS, GREIČIO REGULIAVIMAS
- 02
- 03
- 04
- 05 SUJUNGIMO REGULIAVIMA
- 06 GRĖŽIMO FUNKCIJA
- 07 KAUPIAMOJO GYLIO PANAUDOJIMA
- 08 ŠONINĖS RANKENOS PANAUDOJIMAS

MAŠINOS REGULIAVIMAS

FIG. F

VARTOJAMŲJŲ PRODUKTŲ PAKEITIMAS


FIG. G


- 01 PRAKALAS


PRIEŽIŪRA, REKOMENDACIJOS IR PATARIMAI


FIG. G


- 01 PRIDERINTŲ PRIEDŲ PANAUDOJIMAS IR GERAS STOVIS YRA OPTIMALUS FUNKCIONAVIMO GARANTAS
- 02 NENAUDOTI PERKUSIJOS FUNKCIJOS SRAIGTO PRISUKIMUI AR GRĖŽIMUI ESANT GLEŽNOMS MEDŽIAGOMS
- 03 NAUDOJIMAS GRĖŽTI LYGIUS PAVIRŠIUS (PAVYZDYS: FAJANSO IMITACIJA, STIKLAS, MARMURAS, PRIKLIJUOTI LIPNIOS MEDŽIAGOS GABALIUKĄ, PASKUI PAŽYMĖTI TĄ VIETĄ, KUR REIKIA PRAGRĖŽTI, PASKUI PRAGRĖŽTI. TAI LEIDŽIA GRAŽTUI NENUKRYPTI NUO SAVO PERADINĖS BŪSENOS
- 04 VISADA NAUDOTI PRITAIKYTĄ STRYPĄ (VARŽTĄ) FIKSUOTAM OBJEKTUI






	<p>Tension et fréquence assignée : Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מתח ותדר מוקצב. الفيلطية والذبذبة المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
---	---	---	----------------------


	<p>Puissance assignée : Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený výkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	<p>500 W</p>
---	--	---	--------------


	<p>Vitesse à vide : No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα αδράνειας: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	<p>0-3 000 min⁻¹</p>
---	---	---	---------------------------------

	<p>Vitesse à vide : No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα αδράνειας: Prędkość bez bciążenia : Nopeus tyhjäillään: Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	<p>0-48000 Hit.min⁻¹</p>
---	--	---	-------------------------------------

		<p>ø 13 mm</p>
---	--	----------------

	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Вес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : Терло : Raskus Svoris Svars Težina:	1,64 kg
	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση: Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, cititi instructiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : דקם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila : Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:	X
	Conformité européenne : Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση: Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : Evropská shoda : Európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للخواصيفات الأوروبية. Evropska ustreznost : Európai megfelelőség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Evropska sukladnost	X
	Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung Klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Κατηγορία μόνωσης: 2 Izolacja Klazy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolație :2	Класс изоляции 2 : Yalitim derecesi :2 Třída izolace :2 Izoláčny systém 2 סוג בידוד :2 فئة العزل :2 Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас :2 Isolatsiooniklass 2 Izolācijas rūšis 2 Izolācijas klase 2 Izolacija klasa: 2	X
	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κίνδυνος: Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečstvo : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bīstamība Opasnost:	X

 L_{pA}	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη ηχητικής πίεσης: Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia: Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	Уровень акустического давления. : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת אקוסטי: مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis Razina zvučnog tlaka:	92 dB (A)

 L_{WA}	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nivel de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen : Επίπεδο ισχύος ήχου: Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: Hladina zvukového výkonu: רמת כוח אקוסטי: مستوى الخرج ج. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage:	103 dB (A)

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur
Incertitude

92 dB
3

Puissance acoustique LWA
Incertitude

103 dB
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent :

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée.

Évitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.

- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nivel de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Επίπεδο κραδασμών: Poziom vibracji rżka/ramiż : Tärinätaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrations niveau : Nivel vibrații :	Уровень вибрации : Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : Hladina vibrácií : רמת תנודות مستوى الارتجاج ج. Vibrációszint : Nivo vibracij : Равнище : Vibrācijas līmenis. Vibracijos lygis Vibratsioonivo Razina vibracije:	13,08 m / s ²

VIBRATIONS:




Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :


a
Incertitude K


13,08 m/s²
1,5 m/s²

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.


  	<p>Porter des lunettes de sécurité : Porter un masque anti-poussière: Porter une protection auditive:</p> <p>Wear protective eyewear : Wear a dust mask : Wear hearing protective equipment:</p> <p>Schutzbrille tragen : Staubschutzmaske tragen : Gehörschutz tragen:</p> <p>Llevar puestas gafas protectoras : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Llevar puesta una protección auditiva:</p> <p>Portare de gli occhiali di sicurezza : Indossare una mascherina anti-polvere : Portare una protezione uditiva:</p> <p>Utilizar óculos de segurança : Utilizar uma máscara anti-poeira : Utilizar uma protecção auditiva:</p> <p>Draag een veiligheidsbril : Draag een stofmasker : Draag gehoorbeschermers:</p> <p>Φοράτε προστατευτικά γυαλιά: Φορέστε μάσκα για τη σκόνη: Φοράτε προστασία ακοής:</p> <p>Zakładać okulary ochronne : Zakładać maskę przeciwpyłową Zakładać słuchawki ochronne</p> <p>Käytä suojalaseja : Käytä pölysuojust : Käytä kuulosuojaimia:</p> <p>Använd skyddsglasögon : Bär mask mot damm : Bär hörselskydd:</p> <p>Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Der skal benyttes hørevern:</p> <p>Purtați ochelari de protecție : Purtați mască anti-praf : Purtați căști de protecție auz:</p>	<p>Наденьте защитные очки : Наденьте респиратор : наденьте средства звуковой защиты:</p> <p>Güvenlik gözlükleri takın : Toza karşı maske takın : İşitsel koruma aleti takın:</p> <p>Používejte bezpečnostní brýle : Používejte masku proti prachu : Používejte ochranu sluchu:</p> <p>Noste ochranné okuliare : Noste ochrannú masku proti prachu : Noste ochranné slúchadlá:</p> <p>תחייב יפקשמ ביכרהל אנ קבא דגנ הכסמ שובחל אנ יש ל הרכיב הגנת שמיעה חגל נזפארט וזאי. ליס קזא ע מצראס ללעבאר. ליס חוזה צרס אלכסחי. Viseljen védőszemüveget : Viseljen porvédő maszkot Viseljen fülvédőt</p> <p>Nositi zaščitna očala : Nositi zaščitno masko proti prahu: Nositi zašito ušes:</p> <p>Да се използват защитни очила : Да се използва защитна маска : Да се използват слухови защитни средства:</p> <p>Kandke kaitseprille Kandke tõlmumaski. Kandke kõrvakaitset</p> <p>Nešioti apsauginius akinius Dėvėti respiratorių Nešioti apsaugą nuo triukšmo</p> <p>Valkät aizsargbrilles Valkät aizsarg masku pret putekljem valkät dzirdes aizsarglīdzekli</p> <p>Nositi zaštitne naočale: Nositi masku za zaštitu od prašine: Nositi štitnike protiv buke:</p>	X
---	---	--	---

	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : Φορώνας γάντια: Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובלל אנ ליס קפזאזא. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvėti pirštines Valkät cimdus Nositi zaštitne rukavice:</p>	X
---	--	--	---

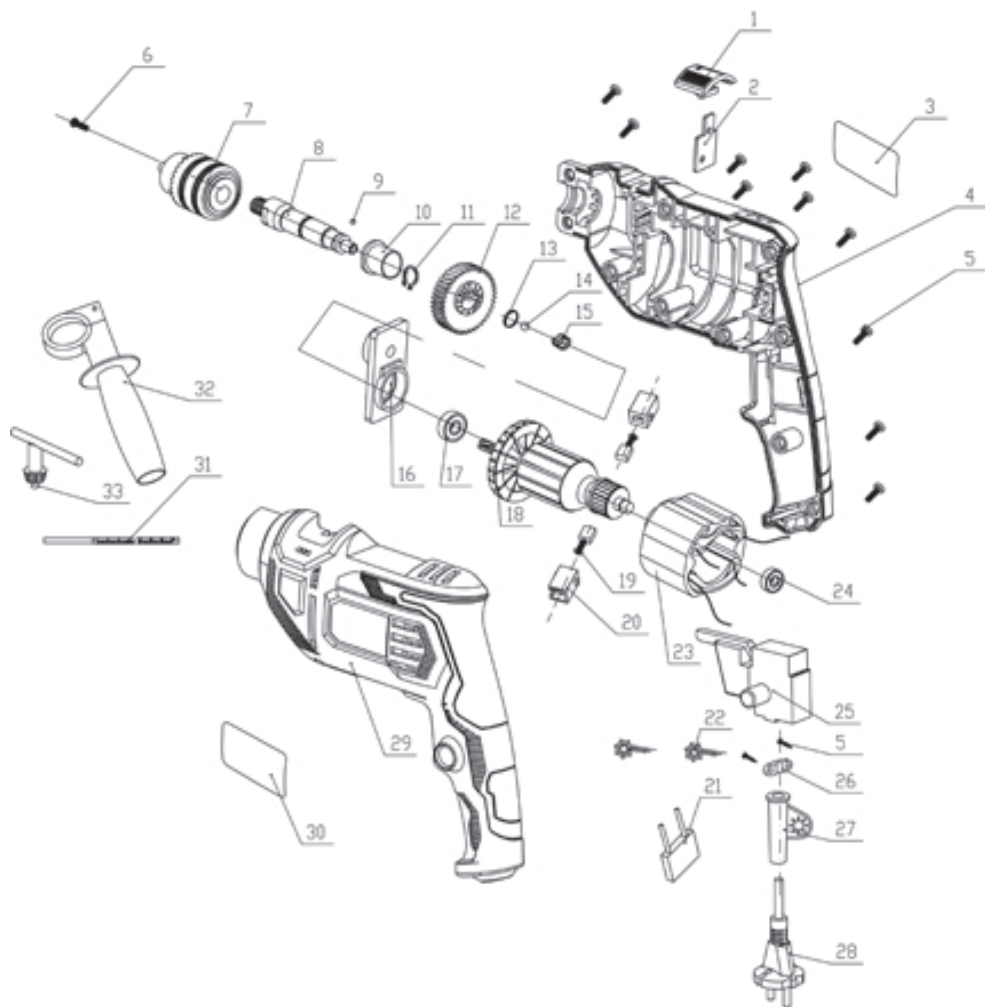
	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo Niet wegwerpen Υπόκειται σε ανακύκλωση Nie wyrzucac Älä heitä pois luontoon Batteriet får inte kastas Bortkast det ikke Nu le auncati</p>	<p>Подлежит переработке Atmayiniz Nevy hazujte je do bežného odpadu Neodhadzovat Gjenninningspliktig فلما ترمدها هلذا فسي القمامة. ne mečíte1 Ne odvržite ga/jih vstran Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema Nemetykíte Nemest Podvrgnuto recikliranju</p>	×
---	--	--	---

Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeitos à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμο, υπόκειται σε επιλεκτική διαλογή Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med förbehold om selektiv sortering ريودخلا هئا بال غيرمخت ريويدخلا هئا بال قابلا لفيوليدخلا و قوبيدخلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärsträdājams iepakojuoms otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	×
---	---	--	---

HD 13C



Mandrin Chuck	n° 7	Interrupteur Switch	n° 25	Charbons Carbon brushes	n° 19
Disponible 10 années après mise sur le marché / still available after 10 years					

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMATAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
SAMSVARERKLÆRING
Uygunluk beyanı
التصريح بالخطابفة
PROHLÁSENÍ SHODY
EGYZEŽSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DECLARACIJA
ATTIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Underteknad,
Долгоподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže potpisany,
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declaro pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявява с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tımto proklašuje, že,
Pareiškia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninej podpisany
Allekirjoittanut,
Ο κάτωθι υπογεγραμμένος,
Nižšie podpisany
Undertegnede,
الذوق ع انداه
Alulirott,
Podpisani,
Apakšā parakstījies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declaro por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oowiadcza niniejszym, że
Ilmoitetaan täten että,
Δια του παρόντος δηλώνει ότι, týmto
vyhlasuje, že
Erklærer herved at,
يصرح استنادا على ذلك
kijelitetem, hogy a készülék izjavlja da,
Pareiškia, kad,
Ar šio apliecinà, ka,
Kinnitab, et
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Perceuse à percussion / Impact drill / Schlagbohrmaschine / Taladro a Percussion / Trapano a percussao /
Slagboormachine / Кρουστικό τρυπάνι / Wiertaka udarowa / Porakone / Borrmaskin / Ударно-пробивна машина / Słagboremaskine /
Mašina de găurit cu percúție / Перкуссионный сверлильный станок / Vurmalni matkap / Nàrazová vrtačka / Nàrazová vrtačka /
מכונה לחודים / آلة حوب بالقدح / Útvefúró / Udarni vrtalnik / Perkussioonpuur / Smúginé gréžimo mašina / Rokas urbis.

code

FARTOOLS ONE / 115355 / HD 13C / ZY8314

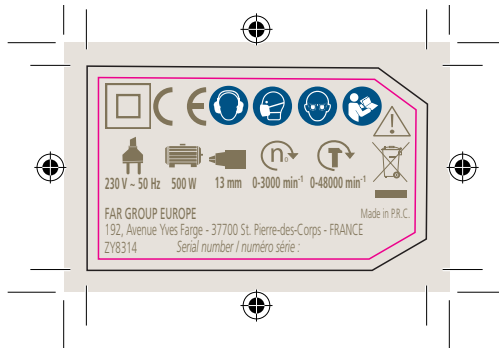
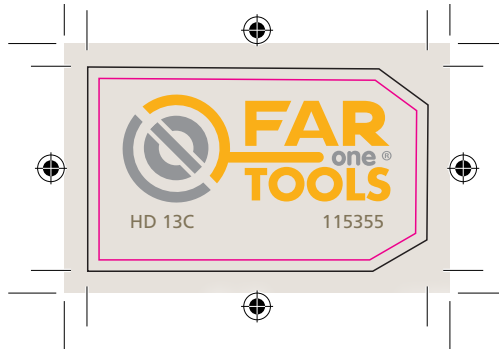
Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den følgende EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговоря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,
zodpovedá normám ES.
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,
بمان الاجواز يطابق و يلبى م معايير م مجموعة الدول الأوروبية
kielegíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU 2015/863/EU

EN 62841-1:2015+AC:15+A11:2022
EN 62841-2:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
31/12/2024
Fait à St. Pierre-des-Corps



FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avarìa dell'attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the Sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το εργαλείο είναι συμβατικά εγγυημένο για οποιοδήποτε ελάττωμα κατασκευής και υλικού, από την ημερομηνία πώλησης στον χρήστη και με την απλή επίδειξη της απόδειξης. Η εγγύηση συνίσταται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση λειτουργίας που δεν συμμορφώνεται με τα πρότυπα της συσκευής, ούτε σε περίπτωση ζημιών που προκαλείται από μη εξουσιοδοτημένες επεμβάσεις ή αμέλεια εκ μέρους του αγοραστή. Η εγγύηση δεν ισχύει για ζημιές που προκαλούνται από αστοχία εργαλείου.

PL. GWARANCJA

Narz'dzie jest obj' te gwarancj' na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzeda' y u' ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancj' obejmuje wymian' cz'łci wybrakowanych. Gwarancj' nie znajduje zastosowania w przypadku u' ytkowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancj' nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urz'adzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замаяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на провяна небрежност от страна потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANȚIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alındısını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. אחריות

על ידי התערבותי תלמדו הי עלכל זה חלה אחריות לפי חחה מפני כל לקי בייצור או בחומר, החל מהיום המכירה למשתמש עם הצגת חשבונית קופה. האחריות משמעה אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בבלי. החלף תחלקם לקויים אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר שאינו מתאים לתקנים במקרה של נזק שנגרם מכמות או על ידי שלטת מאת הקונה. האחריות

AR. الضمان

إن هذه العدة مضمونة عا قديا من أي عيب فسي التصني عوفسي العواد، إعتبارا من تاريخ البيع الى الهستعمل وبناءا على مجرد تقديم بطاقة الشراء يت على ق الخدمان فباي سبدال الأجزاء العاطلة لا يألون هذا الخدمان قابلا للتطبيق فسي حالة الأستخدام غير المطابق لمعايير الأجهان، ولا فسي حالة تعرضه لإتلافات ناتجة عن عملويات تدغل غير مرخصة أو فسي حالة الأمداد من قبل الجهتدي لا يطبق الخدمان على الخريد الزاتج عن غل

HU. GARANCIA

Erre a szerszáma szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII :

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümisest päevast ja kassatšeki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamisest. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamises või hooletusseajtmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTĪJA :

Šis prietaissas yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkėjui jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

LT. GARANTĪJA :

Šim darbarikam ir lġumā noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdo lietotājam vienkārši uzrādāt kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Šī garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iejaukšanās gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, ovo datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca.

Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

